SONY 3-753-275-41(1)

AM/FM Stereo PLL Synthesized Receiver

SRF-M903

Mode d'emploi
Avant de mettre en marche cet appareil, veuillez lire ce manuel attentivement et le conserver pour toute référence ultérieure.
Au cours de la lecture de ce mode d'emploi, veuillez vous reporter aux illustrations. indiquées dans les carrés noirs ■.

Bedienungsanleitung
Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
Im Erläuterungstext dieser Anleitung sind die zugehörigen Abbildungen mit ■ angegeben.

Gebruiksaanwijzing
Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.
Zie de in ■ genoemde afbeelding tijdens lezen van de gebruiksaanwijzing.

Istruzioni per l'uso
Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.
Durante la lettura di queste istruzioni, fare riferimento alle illustrazioni indicate in ■.

SRFM903
Sony Corporation Printed in Japan © 1991

Caractéristiques
- Tuner synthétiseur stéréo AM/FM à circuit PLL (Phase locked loop).
- 14 stations (7 sur chaque bande) peuvent être mémorisées et rappelées sur simple pression (accord préréglé en mémoire).
- La fréquence d'accord est affichée numériquement et rend la recherche de la station souhaitée plus facile. Si la radio est éteinte, l'heure courante est affichée.
- Des bips sonores vous rappellent l'heure de préréglage (fonction d'horloge et d'alarme).
- L'appareil se met automatiquement hors tension au bout de 90 minutes (économie d'énergie).

Besondere Merkmale
- MW/UKW-Stereo-PLL-Sythesizer-Empfänger.
- Speichermöglichkeit von bis zu 14 Senderfrequenzen (sieben pro Wellenbereich).
- Digitale Anzeige der Frequenz zum bequemen Aufsuchen des gewünschten Senders. Bei ausgeschaltetem Gerät wird die Uhrzeit angezeigt.
- Timer- und Alarm-Funktion.
- Zur Schonung der Baterien schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 90 Minuten aus.

Kenmerken
- AM/FM stereo PLL (Phase Locked Loop) synthesizer radio.
- In totaal kunnen 14 stations (7 per afstemband) in een door u gewenste volgorde in het afstemgeheugen opgeslagen worden, zodat u deze later met één druk op een toets kunt oproepen (geheugenafstemming).
- De afstemfrekwentie wordt digitaal aangegeven om het zoeken naar het gewenste station te vereenvoudigen. Wanneer de radio is uitgeschakeld, wordt de huidige tijd in het uitleesvenster aangegeven.
- U kunt na het verstrijken van een ingestelde tijdsduur of op een ingesteld tijdstip door een pieptoon gewaarschuwd worden (tijdsduur- en wekker-funktie).
- Na ongeveer 90 minuten wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld (om de batterijen te sparen).

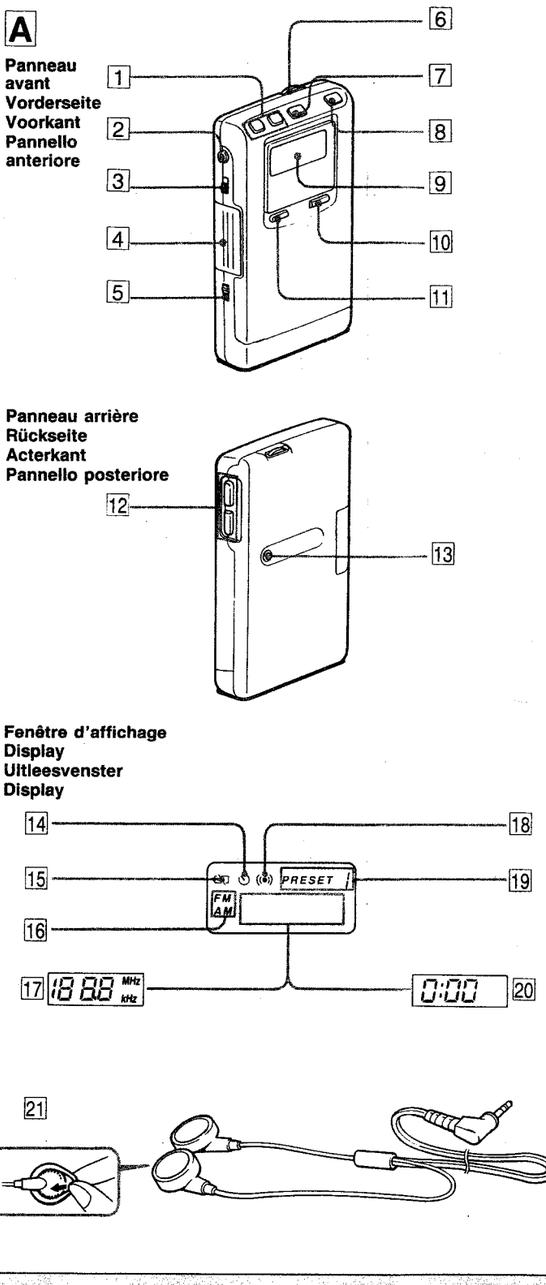
Caratteristiche
- Ricevitore sintetizzato PLL (anello ad aggancio di fase) AM/FM stereo.
- Possibilità di memorizzare fino a 14 stazioni (7 per ogni banda) per la sintonizzazione alla pressione di un tasto (sintonia preselezionata in memoria).
- La frequenza sintonizzata è visualizzata digitalmente per facilitare la ricerca della stazione desiderata. Quando la radio è spenta è visualizzato l'orario attuale.
- Cicalino di avvertimento dell'orario prefissato (timer e funzione di sveglia).
- Spegnimento automatico dopo 90 minuti (funzione di risparmio di corrente).

A

Panneau avant
Vorderseite
Voorkant
Pannello anteriore

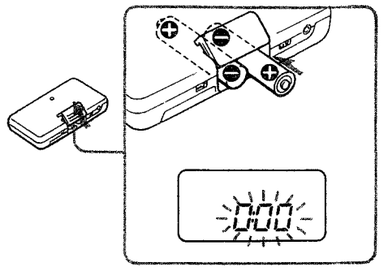
Panneau arrière
Rückseite
Acterkant
Pannello posteriore

Fenêtre d'affichage
Display
Uitleesvenster
Display



B

Deux piles R03 (format AAA) en respectant la polarité
2 Mikrozellen (R03) polaritätsrichtig einlegen
R03 (AAA-formaat) batterijen × 2, met de juiste polariteit
2 pile R03 (formato AAA) con polarità corretta



- Faire fonctionner l'appareil uniquement sur courant continu de 3 V avec deux piles R03 (format AAA).
- Ne pas laisser cet appareil près de sources de chaleur ou dans un endroit exposé directement au rayonnement du soleil, à la poussière excessive et à un choc mécanique.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement et autres est située à l'arrière.
- Utiliser cet appareil dans une zone de température allant de 0°C à 40°C (32°F à 104°F). S'il est utilisé à une température supérieure, des valeurs n'ayant rien à voir avec les fréquences reçues peuvent apparaître sur l'affichage des fréquences. S'il est utilisé à une température inférieure à celle indiquée, les numéros de fréquences changent très lentement. Ces anomalies disparaissent toutes et l'appareil ne subira aucun dommage, s'il est utilisé suivant les recommandations faites.
- Si un liquide ou un solide devait tomber dans l'appareil, enlever les piles et le faire vérifier par une personne qualifiée avant de le remettre en marche.
- Si le coffret est souillé, le nettoyer avec un chiffon doux imbibé d'une solution détergente légère. Ne jamais utiliser de poudre abrasive ou de solvants chimiques, qui pourraient en abîmer la finition.
- A l'intérieur de véhicule ou d'immeuble, la réception de la radio peut être plus difficile ou parasitée. Placer l'appareil près d'une fenêtre pour écouter.

Au sujet des écouteurs
- Eviter un écoute prolongée à fort volume, avec les écouteurs. Vos capacités auditives pourraient en être affectées.
- Des bruits extérieurs même fort puissants peuvent devenir inaudibles, pour cette raison, éviter de porter les écouteurs dans certaines situations, comme lors de la conduite de véhicule ou en bicyclette.
- Les écouteurs étant de type aéré, les sons s'infiltrent à l'extérieur. Ne dérangez pas les personnes se trouvant autour de vous.

Avertissement
Si des éclairs se produisent tandis que vous portez l'écouteur, enlevez-le immédiatement.

Remarque sur l'intervalle d'accord AM
L'intervalle d'accord AM diffère suivant les zones. Sur cet appareil, il a été préréglé sur 9 kHz.

Zone	
Pays d'Amérique du Nord et du Sud	10 kHz
Autres pays	9 kHz

Pour toute question ou problème relatif à cet appareil, veuillez consulter le revendeur Sony le plus proche.

Localisation des commandes A

1 Touches de mise en mémoire MEMORY PRESET +/–
2 Prise pour écouteur stéréo (🎧)
Le cordon d'écouteur sert également d'antenne FM.
3 Sélecteur de pas AM 9 kHz/10 kHz (AM STEP)
4 Logement des piles
5 Sélecteur stéréo/mono (ST/MONO)
6 Réglage du volume (VOLUME)
7 Sélecteur de bande (BAND)
8 Touche d'alimentation automatique (AUTO OFF/POWER)
9 Fenêtre d'affichage
10 Touche d'alarme (ALARM)
11 Touche de minuterie (TIMER)
12 Touches d'accord et de pose de l'heure (TUNE/TIME SET)
13 Touche d'entrée et horloge (ENTER/CLOCK)
14 Témoin de minuterie (TIMER)
Apparaît lorsque la minuterie est réglée.
15 Témoin d'état des piles
Clignote lorsque les piles sont faibles.
16 Témoin de bande
17 Indicateur de fréquence
Apparaît lorsque la radio est mise en marche.
18 Témoin d'alarme
Apparaît lorsque l'alarme est actionnée.
19 Indicateurs de préréglage et des numéros préréglés (PRESET)
20 Indicateur de l'heure
Apparaît lorsque la radio est éteinte.
21 Ecouteur
Fixation de l'écouteur fourni

Mise en place des piles B

Mettre en place deux piles R03 (format AAA) en respectant la polarité. La première fois que les piles sont insérées, 0:00 clignote dans la fenêtre d'affichage. Pour arrêter le clignotement, appuyer sur ENTER/CLOCK.

Changement des piles
Lorsque le piles sont faibles, la radio s'arrête, l'heure apparaît et 🪫 clignote dans la fenêtre d'affichage. (Le son peut être faible, voire présenter des distorsions avant même que 🪫 clignote.) Si l'appareil est de nouveau mis sous tension, il est possible d'écouter un instant la radio. Mais, dès qu'il est de nouveau mis hors tension, le clignotement réapparaît. Lorsque 🪫 clignote, remplacer les deux piles par des neuves. Les piles changées, le clignotement persiste. Pour l'arrêter, appuyer sur AUTO OFF/POWER.

Remplacer les piles environ 60 secondes après avoir coupé l'alimentaiton.
Si les 60 secondes sont dépassées, les stations préréglées sont annulées et l'indicateur de l'heure passe à 0:00.
Dans ce cas, régler de nouveau l'horloge et l'accord préréglé.

Remarques sur les piles
- Respecter la polarité des piles, lors de leur mise en place.
- Ne pas mélanger piles usagées et piles neuves.
- Les piles ne peuvent pas être rechargées.
- Pour éviter un suintement de l'électrolyte des piles, les enlever lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- Au sujet de l'autonomie des piles, lire les "Spécifications".

Spécifications

Gamme de fréquence

Fréquence	Intervalle de balayage
FM: 87,5 — 108 MHz AM: 531 — 1602 kHz	0,05 MHz* 9 kHz
FM: 87,5 — 108 MHz AM: 530 — 1710 kHz	0,1 MHz 10 kHz

*L'affichage de la fréquence augmente ou diminue par intervalle de 0,1 MHz. (Exemple: La fréquence de 88,05 MHz est affichée comme 88,00 MHz.)

Antenne
FM: Cordon antenne d'écouteur
AM: Barre de ferrite incorporée
Sortie
Prise d'écouteur stéréo (stéréo ϕ2,5 mm, impédance de charge 16 ohms)
Puissance de sortie
18 mW + 18 mW (à 10% de distorsion harmonique)
Alimentation
3 V, courant continu, 2 piles R03 (format AAA)
Autonomie des piles
Avec piles Sony UM-4 (NU)
FM: Env. 16 heures
AM: Env. 23 heures
Dimensions
Env. 59 × 100 × 18,3 mm (l/h/p) projections et commandes incluses.
Poids
Env. 90 gr., piles comprises
Accessoires fournis
Ecouteur (1)
Coussinet pour oreille (2)
Sacoche (1)
Accessoire en option
Ecouteur MDR-E424 (L'adaptateur PC-262S est nécessaire.)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Remarque
Cet appareil est conforme à la Directive 87/308/EEC de la CEE en ce qui concerne la suppression des interférences.

Votre revendeur ne vend peut-être pas l'accessoire fourni en option. Consultez-le pour obtenir des détails à ce sujet.

Guide de dépannage

Si un problème devait survenir sur cet appareil, faites les vérifications suivantes. S'il persiste malgré tout, consultez votre revendeur Sony.

Le son n'est pas audible du tout.
- La polarité des piles n'est pas correcte.
- Les piles sont faibles.
- Le réglage VOLUME est complètement tourné vers le minimum.

Le son s'arrête soudainement. Même si la touche AUTO OFF/POWER est actionnée, le son s'arrête de nouveau.
- Les piles sont faibles.

Le son est parasité et présente des distorsions.
- Les piles sont faibles.
- Le signal est faible ➡ Ecouter près d'une fenêtre du bâtiment ou du véhicule.

Le préréglage de station est impossible.
- Sélectionner le numéro de préréglage lorsque PRESET ou le numéro de préréglage clignote.

Impossible de recevoir la station préréglée en appuyant sur MEMORY PRESET +/– .
- Le numéro de préréglage est faux.

L'affichage est faible.
- Cet appareil est utilisé à des températures extrêmement hautes ou basses, ou il est placé dans un endroit trop humide.

L'alimentation est coupée immédiatement lorsque 🪫 clignote.
- Remplacer les piles.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an 3 V Gleichspannung aus zwei Mikrozellen (R03).
- Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, übermäßigem Staub oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Rückseite des Gerätes.
- Verwenden Sie das Gerät innerhalb eines Temperaturbereiches von 0 °C bis 40 °C. Bei höheren Temperaturen erscheinen möglicherweise im Display Zahlen, die keinen Bezug zur eingestellten Frequenz haben. Bei niedrigeren Temperaturen ändern sich die angezeigten Zahlen möglicherweise langsam. Sobald das Gerät wieder in dem angegebenen Temperaturbereich betrieben wird, verschwinden diese Störungen.
- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals chemische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche angreifen können.
- In Fahrzeugen oder Gebäuden ist der Radioempfang möglicherweise schwierig. Versuchen Sie in diesem Fall, das Gerät in der Nähe eines Fensters zu plazieren.

Zu den Ohrhörern

- Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da sonst Ihre Hörorgane geschädigt werden können.
- Stellen Sie die Lautstärke niemals zu hoch ein, da Sie sonst Geräusche von außen nicht wahrnehmen können. Verwenden Sie die Ohrhörer nicht in Situationen, in denen Sie auf Geräusche von außen angewiesen sind, z.B. beim Auto- oder Radfahren.
- Bedenken Sie, daß der Schall auch nach außen dringt und Leute in Ihrer Umgebung gestört werden könnten.

Vorsicht

Bei Herannahen eines Gewitters nehmen Sie sofort die Ohrhörer ab.

Hinweis zum MW-Frequenzraster

Das MW-Frequenzraster ist von Land zu Land verschieden. Werksseitig wurde es auf 9 kHz eingestellt.

Gebiet	
Nord- und südamerikanische Länder	10 kHz
Andere Länder	9 kHz

Bei weiterführenden Fragen bezüglich dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony Händler.

Lage der Bedienungselemente A

1 Speichertsten (MEMORY PRESET +/–)
2 Stereo-Ohrhörerbuchse (🎧)
Das Ohrhörerkabel dient gleichzeitig als UKW-Antenne.
3 MW-Frequenzrasterwähler (AM STEP 9 kHz/10 kHz)
4 Batteriefach
5 Stereo/Mono-Wähler (ST/MONO)
6 Laustärkeregler (VOLUME)
7 Wellenbereichswähler (BAND)
8 Ein/Aus-Taste (AUTO OFF/POWER)
9 Display
10 Alarmtaste (ALARM)
11 Timertaste (TIMER)
12 Abstimm/Zeiteinstell-Tasten (TUNE/TIME SET +/–)
13 Eingabe/Uhr-Taste (ENTER/CLOCK)
14 Timeranzeige
Erscheint bei aktiviertem Timer.
15 Batterieanzeige
Blinkt bei schwachen Batterien.
16 Wellenbereichsanzeige
17 Frequenzanzeige
Erscheint, wenn das Radio eingeschaltet wird.
18 Alarmanzeige
Erscheint aktiviertem Alarm.
19 Festsenderanzeige (PRESET) und Festsendernummer
20 Zeitanzeige
Erscheint, wenn das Radio ausgeschaltet wird.
21 Ohrhörer
Bringen Sie ggf. die mitgelieferten Ohrpolster an.

Einlegen der Batterien B

Legen Sie zwei Mikrozellen (R03) polaritätsrichtig ein. Beim ersten Einlegen der Batterien blinkt im Display 0:00. Um das Blinken zu stoppen, drücken Sie ENTER/CLOCK.

Batteriewechsel

Wenn die Batterien schwach werden, schaltet sich das Radio aus, die Zeitanzeige erscheint und 🎧 blinkt im Display. (Der Ton wird möglicherweise schwach oder verzerrt, bevor 🎧 zu blinken beginnt.) Wenn das Gerät erneut eingeschaltet wird, erfolgt für eine Weile Radiowiedergabe. Das Gerät schaltet sich dann allerdings wieder aus, und 🎧 blinkt wieder.
Wenn 🎧 blinkt, wechseln Sie beide Batterien aus. Auch nach dem Batteriewechsel blinkt 🎧 weiterhin. Um das Blinken auszuschalten, drücken Sie AUTO OFF/POWER.

Wechseln Sie die Batterien innerhalb von 60 Sekunden nach dem Ausschalten aus

Sind mehr als 60 Sekunden lang keine Batterien eingelegt, so wird die Speicherung der Festsenderfrequenzen gelöscht, und als Zeitanzeige erscheint 0:00.
In diesem Fall muß die Einstellung der Uhrzeit sowie die Programmierung der Festsender erneut vorgenommen werden.

Hinweise zu den Batterien

- Legen Sie die Batterien polaritätsrichtig ein.
- Verwenden Sie nicht alte und neue Batterien gleichzeitig.
- Die Batterien können nicht aufgeladen werden.
- Um Beschädigung durch auslaufende Batterien und Korrosion zu vermeiden, nehmen Sie die Batterien bei längerer Nichtverwendung heraus.
- Zur Batterie-Lebensdauer siehe unter „Technische Daten".

Technische Daten

Empfangsbereich

Frequenz	Frequenzraster
UKW: 87,5 — 108 MHz MW: 531 — 1602 kHz	0,05 MHz* 9 kHz
UKW: 87,5 — 108 MHz MW: 530 — 1710 kHz	0,1 MHz 10 kHz

*Die Frequenzanzeige arbeitet mit 0,1 MHz — Schriffen.
(Beispiel: Die Frequenz 88,05 MHz wird als 88,00 MHz angezeigt.)

Antenne
UKW: Ohrhörerkabelantenne
MW: eingebaute Ferritstabantenne
Ausgang
Ohrhörerbuchse (Stereo ϕ 2,5 mm, Lastimpedanz 16 Ohm)
Ausgangsleistung
18 mW + 18 mW (bei 10% Klirrgrad)
Stromversorgung
3 V Gleichspannung, 2 Mikrozellen (R03)
Batterie-Lebensdauer
Bei Verwendung von Sony Batterien UM-4 (NU)
UKW: ca. 16 Stunden
MW: ca. 23 Stunden
Abmessungen
ca. 59 × 100 × 18,3 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Regler.
Gewicht
ca. 90 g einschl. Batterien
Mitgeliefertes Zubehör
Ohrhörer (1)
Ohrpolster (2)
Tragetasche (1)
Sonderzubehör
Ohrhörer MDR-E424 (Adapter PC-262S erforderlich)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweis

Dieses Gerät erfüllt bezüglich Störstrahlungsunterdrückung die EG-Richtlinie 87/308/EWG.

Möglicherweise führt Ihr Händler einige der oben aufgelisteten Sonderzubehörteile nicht. Er wird Ihnen jedoch gerne Auskunft über das in Ihrem Land erhältliche Zubehör geben.

Störungsüberprüfungen

Bei Störungen gehen Sie zunächst die folgende Liste durch. Kann die Störung nicht selbst behoben werden, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Kein Ton

- Die Batterien sind nicht polaritätsrichtig eingelegt.
- Schwache Batterien
- Der VOLUME-Regler ist ganz zurückgedreht.

Der Ton stoppt plötzlich. Selbst bei Drücken von AUTO OFF/POWER stoppt die Wiedergabe nach kurzer Zeit wieder.

- Schwache Batterien

Verrauschter oder verzerrter Ton

- Schwache Batterien
- Schwaches Signal ➡ Bei Betrieb in Fahrzeugen oder Gebäuden möglichst nahe am Fenster hören.

Abspeichern einer Senderfrequenz nicht möglich

- Wählen Sie die Festsendernummer, während PRESET und die Nummer blinken.

Abrufen eines gewünschten Festsenders durch Drücken von MEMORY PRESET +/– nicht möglich

- Eingabe einer falschen Festsendernummer.

Schwache Anzeige im Display

- Das Gerät wird bei extrem hoher oder niedriger Temperatur oder bei hoher Feuchtigkeit betrieben.

Das Gerät schaltet sich bei blinkender Anzeige 🎧 aus

- Wechseln Sie die Batterien.

- Gebruik het apparaat uitsluitend op 3 V gelijkstroom van twee R03 (AAA-formaat) batterijen.
- Plaats het apparaat niet te dicht in de buurt van een warmtebron, en stel het niet bloot aan direkt zonlicht, veel stof of mechanische trillingen of schokken.
- Het naamplaatje waarop de bedrijfsspanning, e.d. wordt aangegeven, bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.
- Gebruik het apparaat bij temperaturen tussen 0° en 40°C. Bij hogere temperaturen kunnen er onjuiste aanduidingen in het uitleesvenster verschijnen. Bij temperaturen onder het vriespunt veranderen de cijfers in het uitleesvenster slechts langzaam. Dit duidt echter niet op storing en deze verschijnselen verdwijnen zodra het apparaat weer binnen het aanbevolen temperatuurbereik wordt gebruikt.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterijen en laat het apparat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Wanneer de buitenkant van het apparaat vuil is, kunt u het reinigen met een zachte doek, licht bevochtigd met een milde vloeibare zeep. Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.
- Bij gebruik van de radio in een gebouw of een auto kan de ontvangst soms te wensen overlaten. Probeer in dat geval of de ontvangst in de buurt van een raam beter is.

Betreffende de oortelefoon

- Langdurig luisteren naar een luid ingestelde oortelefoon is slecht voor uw gehoor.
- Wanneer de radio harde muziek weergeeft, kunnen geluiden van buitenaf niet goed hoorbaar zijn. Luister niet via de oortelefoon bij het besturen van een auto, op de fiets e.d.
- Het geluid van deze open oortelefoon kan ook door omstanders te horen zijn. Houd rekening met uw medemensen.

Waarschuwing

Als er bliksem is terwijl u dit apparaat buiten gebruikt, doe dan onmiddellijk de oortelefoon af.

Opmerking betreffende het AM afsteminterval

Het AM afsteminterval hangt af van de frekwentietoewijzing in uw gebied. Het afsteminterval is in de fabriek vooringesteld op 9 kHz.

Gebied	
Noord- en Zuid-Amerika	10 kHz
Andere landen	9 kHz

Mocht u na het lezen van de gebruiksaanwijzing nog vragen of problemen met het apparaat hebben, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Plaats van de bedieningsorganen A

1 +/– Voorinsteltoetsen (MEMORY PRESET)
2 🎧 Stereo oortelefoonaansluiting
Het snoer van de oortelefoon dient tevens als FM antenne.
3 9 kHz/10 kHz afsteminterval-kiezer (AM STEP)
4 Batterijhouder
5 Stereo/mono-schakelaar (ST/MONO)
6 Volumeregelaar (VOLUME)
7 Afstembandkiezer (BAND)
8 Aan/uit-toets (AUTO OFF/POWER)
9 Uitleesvenster
10 Wekkertoets (ALARM)
11 Tijdsduur-toets (TIMER)
12 +/– Afstem/tijdinstel-toetsen (TUNE/TIME SET)
13 Invoer/klok-toets (ENTER/CLOCK)
14 Tijdsduur-indikator
Deze verschijnt wanneer een tijdsduur is ingesteld.
15 Batterij-indikator
Deze knippert wanneer de batterijen uitgeput beginnen te raken.
16 Afstemband-indikator
17 Frekwentie-aanduiding
Deze verschijnt wanneer de radio is ingeschakeld.
18 Wekker-indikator
Deze verschijnt wanneer de wekker is gezet.
19 Voorinstel-aanduiding en -nummers (PRESET)
20 Tijdsaanduiding
Deze is zichtbaar wanneer de radio is uitgeschakeld.
21 Oortelefoon
Bevestigen van de bijgeleverde oorkussentjes

Plaatsen van de batterijen B

Plaats twee R03 batterijen (AAA-formaat) met de juiste polariteit van (+) en (–) in de batterijhouder.
Wanneer de batterijen voor de eerste keer in het apparaat worden geplaatst, verschijnt "0:00" knipperend in het uitleesvenster. Om het knipperen te doen ophouden, drukt u op de ENTER/CLOCK toets.

Vervangen van de batterijen

Wanneer de batterijen uitgeput beginnen te raken, wordt de radio uitgeschakeld, verschijnt de tijdsaanduiding en knippert de 🎧 indikator in het uitleesvenster. (Het geluid kan reeds zwak of vervormd gaan klinken voordat de 🎧 indikator in het uitleesvenster begint te knipperen.) Indien de radio weer wordt ingeschakeld, kunt u nog een tijdje luisteren. De radio zal echter snel worden uitgeschakeld en de 🎧 indikator begint weer te knipperen.
Wanneer de 🎧 indikator in het uitleesvenster knippert, dienen beide batterijen door nieuwe vervangen te worden. Zelfs nadat de batterijen zijn vervangen, blijft de indikator knipperen. Om de indikator te doen ophouden met knipperen, drukt u op de AUTO OFF/POWER schakelaar.

Vervang de batterijen binnen 60 sekonden na het uitschakelen van de radio.

Als het apparaat langer dan 60 sekonden zonder batterijen blijft, worden de vooringestelde radiostations gewist en geeft de tijdsaanduiding "0:00" aan.
In dit geval dienen de vooringestelde stations en de tijd opnieuw ingesteld te worden.

Opmerkingen betreffende batterijen

- Steek de batterijen met de juiste polariteit van (+) en (–) in de houder.
- Gebruik geen nieuwe en oude batterijen naast elkaar.
- De batterijen kunnen niet opgeladen worden.
- Wanneer u van plan bent het apparaat geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan de batterijen om beschadiging door eventuele batterijlekkage en korrosie te voorkomen.
- Zie voor de gebruiksduur van de batterijen onder "Technische gegevens".

Technische gegevens

Frekwentiebereik

Frekwentie	Afsteminterval
FM: 87,5 — 108 MHz AM: 531 — 1602 kHz	0,05 MHz* 9 kHz
FM: 87,5 — 108 MHz AM: 530 — 1710 kHz	0,1 MHz 10 kHz

*De frekwentie-aanduiding wordt met stappen van 0,1 MHz verhoogd of verlaagd. (Voorbeeld: Frekwentie 88,05 MHz wordt als 88,00 MHz aangegeven.)

Antenne
FM: Stereo oortelefoonsnoer
AM: Ingebouwde ferrietstaaf antenne
Uitgang
Oortelefoon-aansluiting (stereo ϕ2,5 mm, belastingsimpedantie 16 Ohm)
Uitgangsvermogen
18 mW + 18 mW (bij 10% harmonische vervorming)
Voeding
3 V gelijkstroom van twee R03 (AAA-formaat) batterijen
Gebruiksduur batterijen
Met gebruik van Sony UM-4 (NU) batterijen
FM: Ca. 16 uur
AM: Ca. 23 uur
Afmetingen
Ca. 59 × 100 × 18,3 mm (b/h/d), inkl. uitstekende delen en bedieningsorganen
Gewicht
Ca. 90 gram inkl. batterijen
Bijgeleverd toebehoren
Oortelefoon (1)
Oorkusentjes (2)
Zacht draagtasje (1)
Los verkrijgbaar toebehoren
Oortelefoon MDR-E424 (Hiervoor is de PC-262S verloopstekker vereist.)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Opmerking

Dit apparaat voldoet aan de eisen van EEG-Bepaling 87/308 betreffende het onderdrukken van storing.

Het is mogelijk dat uw leverancier niet al het los verkrijgbaar toebehoen voorradig heeft. Vraag uw leverancier voor nadere informatie over het toebehoren dat in Nederland verkrijgbaar is.

Verhelpen van storingen

Mochten er problemen optreden bij de bediening van het apparaat, loop dan eerst de onderstaande punten langs. Als u aan de hand van het onderstaande het probleem niet zelf kunt verhelpen, raadpleeg dan voor nadere aanwijzingen de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Er komt helemaal geen geluid uit de radio.

- De batterijen zijn met verkeerde polariteit ingestoken.
- Uitgeputte batterijen
- De VOLUME regelaar is volledig dichtgedraaid.

Degeluidsweergave stopt plotseling. Zelfs bij indrukken van de AUTO OFF/POWER schakelaar wordt de geluidsweergave weer onmiddellijk stopgezet.

- Uitgeputte baterijen

Zwakke of onderbroken weergave of slechte ontvangst

Voorinstellen van stations is niet mogelijk

- Een voorinstelnummer dient gekozen te worden terwijl de "PRESET" aanduiding en het voorinstelnummer knipperen.

Bij indrukken van de MEMORY PRESET +/– toets wordt niet op het gewenste vooringestelde station afgestemd.

- Het verkeerde voorinstelnummer is gekozen.

De aanduidingen in het uitleesvenster zijn niet duidelijk.

- Het apparaat wordt in een omgeving met een extreem hoge of lage temperatuur of hoge vochtigheidsgraad gebruikt.

Onmiddellijk na inschakelen van de radio knippert de 🎧 indikator.

- Vervang beide baterijen door nieuwe.

- Gebruik het apparaat uitsluitend op 3 V gelijkstroom van twee R03 (AAA-formaat) batterijen.
- Plaats het apparaat niet te dicht in de buurt van een warmtebron, en stel het niet bloot aan direkt zonlicht, veel stof of mechanische trillingen of schokken.
- Het naamplaatje waarop de bedrijfsspanning, e.d. wordt aangegeven, bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.
- Gebruik het apparaat bij temperaturen tussen 0° en 40°C. Bij hogere temperaturen kunnen er onjuiste aanduidingen in het uitleesvenster verschijnen. Bij temperaturen onder het vriespunt veranderen de cijfers in het uitleesvenster slechts langzaam. Dit duidt echter niet op storing en deze verschijnselen verdwijnen zodra het apparaat weer binnen het aanbevolen temperatuurbereik wordt gebruikt.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterijen en laat het apparat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Wanneer de buitenkant van het apparaat vuil is, kunt u het reinigen met een zachte doek, licht bevochtigd met een milde vloeibare zeep. Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.
- Bij gebruik van de radio in een gebouw of een auto kan de ontvangst soms te wensen overlaten. Probeer in dat geval of de ontvangst in de buurt van een raam beter is.

Betreffende de oortelefoon

- Langdurig luisteren naar een luid ingestelde oortelefoon is slecht voor uw gehoor.
- Wanneer de radio harde muziek weergeeft, kunnen geluiden van buitenaf niet goed hoorbaar zijn. Luister niet via de oortelefoon bij het besturen van een auto, op de fiets e.d.
- Het geluid van deze open oortelefoon kan ook door omstanders te horen zijn. Houd rekening met uw medemensen.

Waarschuwing

Als er bliksem is terwijl u dit apparaat buiten gebruikt, doe dan onmiddellijk de oortelefoon af.

Opmerking betreffende het AM afsteminterval
Het AM afsteminterval hangt af van de frekwentietoewijzing in uw gebied. Het afsteminterval is in de fabriek vooringesteld op 9 kHz.

Gebied	
Noord- en Zuid-Amerika	10 kHz
Andere landen	9 kHz

Mocht u na het lezen van de gebruiksaanwijzing nog vragen of problemen met het apparaat hebben, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Plaats van de bedieningsorganen A

1 +/– Voorinsteltoetsen (MEMORY PRESET)
2 ∩ Stereo oortelefoonaansluiting
Het snoer van de oortelefoon dient tevens als FM antenne.
3 9 kHz/10 kHz afsteminterval-kiezer (AM STEP)
4 Batterijhouder
5 Stereo/mono-schakelaar (ST/MONO)
6 Volumeregelaar (VOLUME)
7 Afstembandkiezer (BAND)
8 Aan/uit-toets (AUTO OFF/POWER)
9 Uitleesvenster
10 Wekkertoets (ALARM)
11 Tijdsduur-toets (TIMER)
12 +/– Afstem/tijdinstel-toetsen (TUNE/TIME SET)
13 Invoer/klok-toets (ENTER/CLOCK)
14 Tijdsduur-indikator
Deze verschijnt wanneer een tijdsduur is ingesteld.
15 Batterij-indikator
Deze knippert wanneer de batterijen uitgeput beginnen te raken.
16 Afstemband-indikator
17 Frekwentie-aanduiding
Deze verschijnt wanneer de radio is ingeschakeld.
18 Wekker-indikator
Deze verschijnt wanneer de wekker is gezet.
19 Voorinstel-aanduiding en -nummers (PRESET)
20 Tijdsaanduiding
Deze is zichtbaar wanneer de radio is uitgeschakeld.
21 Oortelefoon
Bevestigen van de bijgeleverde oorkussentjes

Plaatsen van de batterijen B

Plaats twee R03 batterijen (AAA-formaat) met de juiste polariteit van (+) en (–) in de batterijhouder.
Wanneer de batterijen voor de eerste keer in het apparaat worden geplaatst, verschijnt "0:00" knipperend in het uitleesvenster. Om het knipperen te doen ophouden, drukt u op de ENTER/CLOCK toets.

Vervangen van de batterijen
Wanneer de batterijen uitgeput beginnen te raken, wordt de radio uitgeschakeld, verschijnt de tijdsaanduiding en knippert de ⏀ indikator in het uitleesvenster. (Het geluid kan reeds zwak of vervormd gaan klinken voordat de ⏀ indikator in het uitleesvenster begint te knipperen.) Indien de radio weer wordt ingeschakeld, kunt u nog een tijdje luisteren. De radio zal echter snel worden uitgeschakeld en de ⏀ indikator begint weer te knipperen.
Wanneer de ⏀ indikator in het uitleesvenster knippert, dienen beide batterijen door nieuwe vervangen te worden. Zelfs nadat de batterijen zijn vervangen, blijft de indikator knipperen. Om de indikator te doen ophouden met knipperen, drukt u op de AUTO OFF/POWER schakelaar.

Vervang de batterijen binnen 60 sekonden na het uitschakelen van de radio.
Als het apparaat langer dan 60 sekonden zonder batterijen blijft, worden de vooringestelde radiostations gewist en geeft de tijdsaanduiding "0:00" aan.
In dit geval dienen de vooringestelde stations en de tijd opnieuw ingesteld te worden.

Opmerkingen betreffende batterijen
- Steek de batterijen met de juiste polariteit van (+) en (–) in de houder.
- Gebruik geen nieuwe en oude batterijen naast elkaar.
- De batterijen kunnen niet opgeladen worden.
- Wanneer u van plan bent het apparaat geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan de batterijen om beschadiging door eventuele batterijlekkage en korrosie te voorkomen.
- Zie voor de gebruiksduur van de batterijen onder "Technische gegevens".

Technische gegevens

Frekwentiebereik

Frekwentie	Afsteminterval
FM: 87,5 — 108 MHz AM: 531 — 1602 kHz	0,05 MHz* 9 kHz
FM: 87,5 — 108 MHz AM: 530 — 1710 kHz	0,1 MHz 10 kHz

*De frekwentie-aanduiding wordt met stappen van 0,1 MHz verhoogd of verlaagd. (Voorbeeld: Frekwentie 88,05 MHz wordt als 88,00 MHz aangegeven.)

Antenne
FM: Stereo oortelefoonsnoer
AM: Ingebouwde ferrietstaaf antenne
Uitgang
Oortelefoon-aansluiting (stereo ϕ2,5 mm, belastingsimpedantie 16 Ohm)
Uitgangsvermogen
18 mW + 18 mW (bij 10% harmonische vervorming)
Voeding
3 V gelijkstroom van twee R03 (AAA-formaat) batterijen
Gebruiksduur batterijen
Met gebruik van Sony UM-4 (NU) batterijen
FM: Ca. 16 uur
AM: Ca. 23 uur
Afmetingen
Ca. 59 × 100 × 18,3 mm (b/h/d), inkl. uitstekende delen en bedieningsorganen
Gewicht
Ca. 90 gram inkl. batterijen
Bijgeleverd toebehoren
Oortelefoon (1)
Oorkusentjes (2)
Zacht draagtasje (1)
Los verkrijgbaar toebehoren
Oortelefoon MDR-E424 (Hiervoor is de PC-262S verloopstekker vereist.)

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Opmerking
Dit apparaat voldoet aan de eisen van EEG-Bepaling 87/308 betreffende het onderdrukken van storing.

Het is mogelijk dat uw leverancier niet al het los verkrijgbaar toebehoren voorradig heeft. Vraag uw leverancier voor nadere informatie over het toebehoren dat in Nederland verkrijgbaar is.

Verhelpen van storingen

Mochten er problemen optreden bij de bediening van het apparaat, loop dan eerst de onderstaande punten langs. Als u aan de hand van het onderstaande het probleem niet zelf kunt verhelpen, raadpleeg dan voor nadere aanwijzingen de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Er komt helemaal geen geluid uit de radio.
- De batterijen zijn met verkeerde polariteit ingestoken.
- Uitgeputte batterijen
- De VOLUME regelaar is volledig dichtgedraaid.

Degeluidsweergave stopt plotseling. Zelfs bij indrukken van de AUTO OFF/POWER schakelaar wordt de geluidsweergave weer onmiddellijk stopgezet.
- Uitgeputte baterijen

Zwakke of onderbroken weergave of slechte ontvangst

Voorinstellen van stations is niet mogelijk
- Een voorinstelnummer dient gekozen te worden terwijl de "PRESET" aanduiding en het voorinstelnummer knipperen.

Bij indrukken van de MEMORY PRESET +/– toets wordt niet op het gewenste vooringestelde station afgestemd.
- Het verkeerde voorinstelnummer is gekozen.

De aanduidingen in het uitleesvenster zijn niet duidelijk.
- Het apparaat wordt in een omgeving met een extreem hoge of lage temperatuur of hoge vochtigheidsgraad gebruikt.

Onmiddellijk na inschakelen van de radio knippert de ⏀ indikator.
- Vervang beide baterijen door nieuwe.

- Usare l'apparecchio solo a 3 V CC, con due pile R03 (formato AAA).
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- La piastrina indicante la tensione operativa, ecc. si trova sul retro.
- Usare l'apparecchio a temperature comprese tra 0°C e 40°C. Se viene usato a temperature più alte, sul display possono apparire numeri che non hanno nulla a che fare con la frequenza ricevuta. Se viene usato a temperature più basse, i numeri visualizzati possono cambiare molto lentamente. Queste irregolarità scompaiono e non ci sono danni all'apparecchio quando questo viene usato nella gamma di temperature consigliata.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno dell'apparecchio, estrarre le pile e far controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo nuovamente.
- Quando il rivestimento è sporco, pulirlo con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici, che possono danneggiare la finitura.
- All'interno di veicoli o edifici, la ricezione radio può essere difficile o disturbata. Provare ad ascoltare vicino a una finestra.

Uso degli auricolari

- Evitare di usare gli auricolari ad un livello di volume così alto che l'ascolto prolungato possa danneggiare l'udito.
- A un alto livello di volume i suoni esterni possono risultare inudibili. Evitare di ascoltare con gli auricolari in situazioni in cui l'udito non debba essere compromesso, come durante la guida di veicoli o in bicicletta.
- Poiché gli auricolari sono di tipo aperto, il suono passa attraverso di esse. Fare attenzione a non disturbare le persone vicine.

Attenzione

Se dovesse presentarsi il pericolo di fulmini mentre si usa l'apparecchio, togliersi immediatamente gli auricolari.

Nota sull'intervallo di sintonia AM
L'intervallo di sintonia AM è diverso a seconda dei paesi. L'intervallo di questo apparecchio è stato predisposto in fabbrica su 9 kHz.

Area	
Paesi del Nord e del Sud America	10 kHz
Altri paesi	9 kHz

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio non trattati in questo manuale, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore Sony.

Identificazione delle parti A

1 Tasto di preselezione in memoria stereo (MEMORY PRESET +/–)
2 Presa auricolari stereo (∩)
Il cavo egli auricolari funge da antenna FM.
3 Selettore di intervallo di sintonia AM (AM STEP 9 kHz/10 kHz)
4 Comparto pile
5 Selettore stereo/monoaurale (ST/MONO)
6 Comando del volume (VOLUME)
7 Selettore di banda (BAND)
8 Interruttore di spegnimento automatico/alimentazione (AUTO OFF/POWER)
9 Display
10 Tasto di sveglia (ALARM)
11 Tasto di timer (TIMER)
12 Tasti di sintonia/regolazione orario (TUNE/TIME SET +/–)
13 Tasto di immissione/orologio (ENTER/CLOCK)
14 Indicatore del timer
Appare quando si regola il timer.
15 Indicatore pile
Lampeggia quando le pile si scaricano.
16 Indicatore di banda
17 Indicatore di frequenza
Appare quando è accesa la radio.
18 Indicatore di sveglia
Appare quando si regola la sveglia.
19 Indicazione di preselezione (PRESET) e di numero di preselezione
20 Indicatore di orario
Appare quando la radio è spenta.
21 Auricolari
Per applicare la guarnizione in dotazione

Inserimento delle pile B

Inserire due pile R03 (formato AAA) con la corretta polarità.
Quando si inseriscono le pile per la prima volta, 0:00 lampeggia sul display. Per interrompere il lampeggiamento, premere ENTER/CLOCK.

Sostituzione delle pile
Quando le pile si scaricano, la radio si spegne, l'indicatore di orario appare e ⏀ lampeggia sul display. (Il suono può divenire debole o distorto prima che ⏀ inizi a lampeggiare.) Se si accende di nuovo l'apparecchio, è possibile ascoltare la radio per un poco. Ma presto l'apparecchio si spegne e l'indicazione ⏀ lampeggia di nuovo.
Quando ⏀ lampeggia, sostituire entrambe le pile con altre nuove. Anche dopo aver sostituito le pile ⏀ continua a lampeggiare. Per eliminare ⏀ , premere AUTO OFF/POWER.

Sostituire le pile entro 60 secondi circa dallo spegnimento.
Se passano più di 60 secondi, le stazioni preselezionate sono cancellate e l'indicatore dell'orario diventa 0:00.
In questo caso eseguire di nuovo la regolazione dell'orologio e la preselezione delle stazioni.

Note sulle pile
- Inserire le pile con la corretta polarità.
- Non mischiare pile nuove e pile usate.
- Non è possibile ricaricare le pile.
- Per evitare danni dovuti a possibili perdite di fluido delle pile, estrarre le pile quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
- Per quanto riguarda la durata delle pile, vedere "Caratteristiche tecniche".

Caratteristiche tecniche

Campo di frequenza

Frequenza	Passo di sintonia
FM: 87,5 — 108 MHz AM: 531 — 1602 kHz	0,05 MHz* 9 kHz
FM: 87,5 — 108 MHz AM: 530 — 1710 kHz	0,1 MHz 10 kHz

*La visualizzazione della frequenza cambia in scatti di 0,1 MHz. (Esempio: La frequenza 88,05 MHz è visualizzata come 88,00 MHz.)

Antenne
FM: Antenna via filo degli auricolari
AM: Antenna incorporata a barra di ferrite
Uscita
Presa auricolari stereo (stereo, ϕ2,5 mm, impedenza di carico 16 ohm)
Uscita di potenza
18 mW + 18 mW (al 10% di distorsione armonica)
Alimentazione
3 V CC, due pile R03 (formato AAA)
Durata delle pile
Con pile Sony UM-4 (NU)
FM: Circa 16 ore
AM: Circa 23 ore
Dimensioni
Circa 59 × 100 × 18,3 mm (l/a/p) inclusi comandi e parti sporgenti
Peso
Circa 90 g, pile incluse
Accessori in dotazione
Auricolari (1), Guarnizioni (2), Custodia di trasporto (1)
Accessorio opzionale
Auricolari MDR-E424 (è necessario l'adattatore PC-262S)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
Conforme al D.M. 13 aprile 1989 direttiva CEE/87/308.

Il rivenditore può non essere fornito dell'accessorio opzionale sopra indicato. Chiedere informazioni dettagliate al rivenditore.

Guida alla soluzione di problemi

In caso di problemi con l'apparecchio, eseguire i seguenti controlli. Se il problema rimane anche dopo aver eseguito questi controlli, consultare il proprio rivenditore Sony.

Assenza completa di suono.
- Polarità scorretta delle pile.
- Pile scariche.
- Il comando VOLUME è completamente abbassato.

Il suono si ferma improvvisamente. Anche se si preme AUTO OFF/POWER, il suono si ferma subito di nuovo.
- Pile scariche.

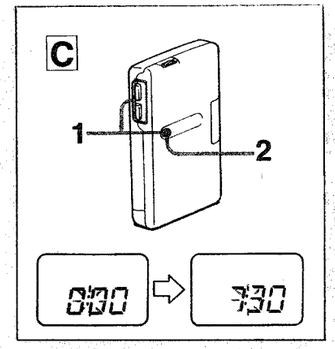
Suono disturbato o distorto.
- Pile scariche.
- Segnale debole ➡Se ci si trova all'interno di una casa o in un veicolo, ascoltare la radio vicino a una finestra.

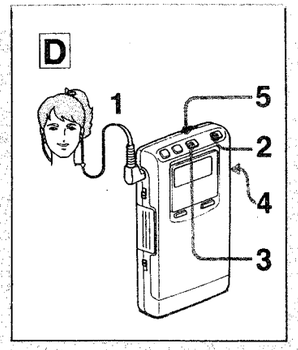
La preselezione è impossibile.
- Selezionare il numero di preselezione mentre PRESET e il numero di preselezione lampeggiano.

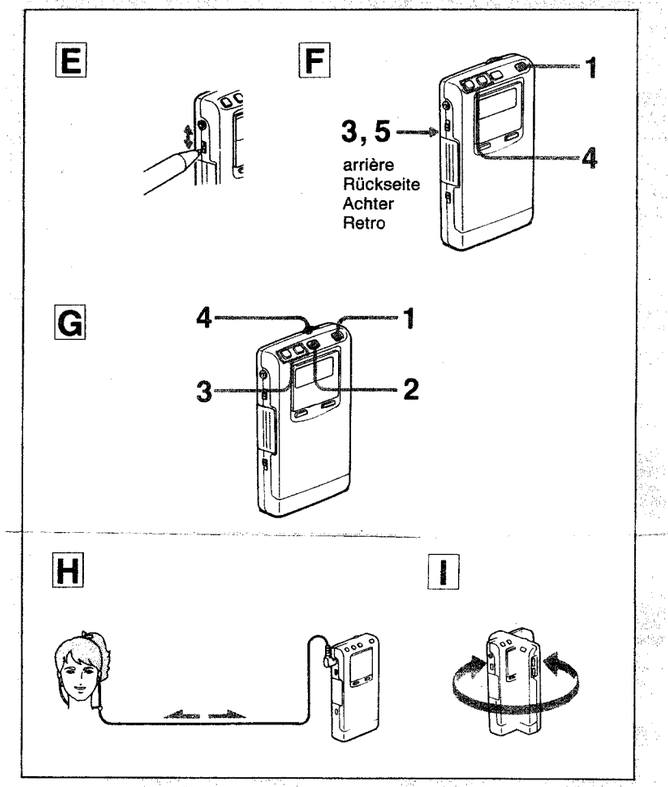
La stazione preselezionata non può essere ricevuta premendo MEMORY PRESET +/–.
- Numero di preselezione sbagliato.

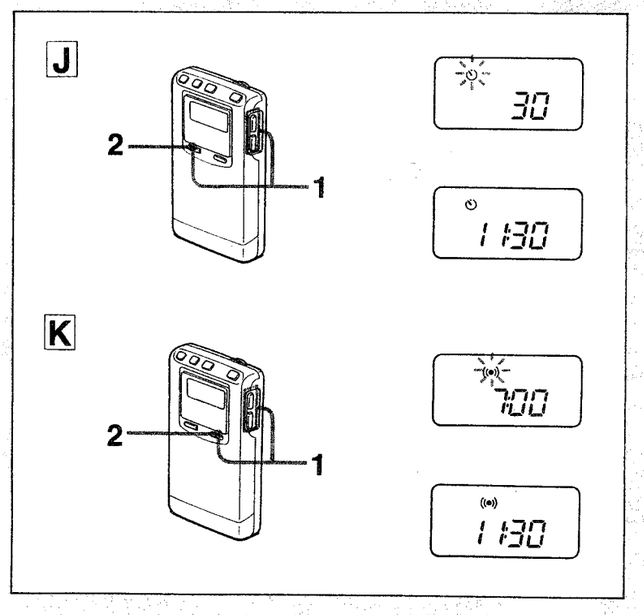
La visualizzazione è fioca.
- L'apparecchio è usato a temperature estremamente alte o basse o in un luogo con umidità eccessiva.

L'apparecchio si spegne subito quando ⏀ lampeggia.
- Sostituire le pile.









1 Tout en maintenant ENTER/CLOCK enfoncée, appuyer sur la touche TUNE/TIME SET + ou −, jusqu'à ce que l'affichage montre l'heure actuelle.
Appuyer sur + pour faire augmenter et sur − pour faire diminuer les chiffres. Si la touche est maintenue enfoncée, les chiffres changent rapidement.
A la mise à l'heure, : clignote.

0:00 = minuit 12:00 = midi

2 Lorsque l'affichage montre l'heure courante, libérer ENTER/CLOCK.
: S'arrête de clignoter et l'horloge commence de fonctionner.

Réglage des secondes
Après le réglage de l'heure, maintenir ENTER/CLOCK enfoncée. Relâcher la touche au signal du téléviseur ou du téléphone.

Fonctionnement de la radio D

1 Branchement de l'écouteur.
Etendre le cordon, car il sert d'antenne FM.
2 Appuyer sur la touche AUTO OFF/POWER pour mettre l'appareil sous tension.
La fenêtre d'affichage montre une fréquence.
3 Choisir FM ou AM avec le sélecteur BAND.
4 Accorder sur la station souhaitée en appuyant sur la touche TUNE/TIME SET +/−.
A chaque pression exercée sur la touche +, la fréquence FM augmente de 0,05 MHz (l'affichage change à 0,1 MHz) et la fréquence AM augmente de 9 kHz. A chaque pression exercée sur la touche −, les fréquences FM at AM diminuent du même intervalle. Pour changer rapidement les fréquences, maintenir la touche enfoncée.
5 Réglage du volume.

Mise hors tension de la radio
Appuyer de nouveau sur AUTO OFF/POWER.
L'affichage montre l'heure actuelle.

Mise hors tension automatique
La radio est mise automatiquement hors tension au bout de 90 minutes environ pour protéger les piles d'une usure non nécessaire.
Appuyer de nouveau sur AUTO OFF/POWER, si vous voulez continuer à écouter la radio.
Si les piles sont épuisées, l'alimentation est automatiquement coupées pour protéger la programmation.

Lors de l'utilisation d'un appareil dont l'intervalle d'accord est de 10 kHz E
1 Enlever les piles et attendre que toutes les indications disparaissent de la fenêtre d'affichage.
2 Mettre le sélecteur 9 kHz/10 kHz sur 10 kHz à l'aide d'un instrument fin.
Les stations préréglées sont annulées et l'horloge revient sur 0:00. Pour régler de nouveau les stations, voir "Comment procéder au préréglage".

Accord préréglé en mémoire

Lorsque de la mémorisation des station préréglées, il est possible de les accorder de manière très simple. 7 stations peuvent être mémorisées sur chaque bandes FM et AM.

Comment procéder au préréglage F

1 Mettre l'appareil sous tension.
2 Accorder la station à prérégler.
Voir: "Fonctionnement de la radio".
3 Maintenir ENTER/CLOCK enfoncée pendant plus d'une seconde.
Libérer ENTER/CLOCK lorsque PRESET et le numéro de préréglage sont affichés dans la fenêtre d'affichage, accompagnés d'un bip sonore.
4 Sélectionner le numéro de préréglage de 1 à 7 en appuyant la touche MEMORY PRESET +/−.
Appuyer sur + pour faire augmenter les chiffres. (1→2→ . . . . →6→7)
Appuyer sur − pour faire diminuer les chiffres. (7→6→ . . . . →2→1)
5 Appuyer de nouveau sur ENTER/CLOCK.
Deux bips retentissent et PRESET et le numéro de préréglage cessent de clignoter. La station est mémorisée.

Remarque
Procéder à l'étape suivante lorsque PRESET et le numéro de préréglage clignotent (pendant environ 5 secondes). Sinon, l'appareil revient à l'étape 2. S'il en est ainsi, revenir à l'étape 3 et recommencer.

Accord sur une station préréglée G

1 Mettre l'appareil sous tension.
2 Choisir la gamme, FM ou AM.
3 Sélectionner le numéro de préréglage souhaité en appuyant sur la touche MEMORY PRESET +/−.
4 Régler le volume.

Changement de la station préréglée
Accorder sur la station devant être préréglée. Prérégler la station accordée sur la touche souhaitée. La station réglée précédemment sur ce numéro est effacée.

Pour obtenir une meilleure réception

FM H
Etendre le cordon de l'écouteur pour augmenter la sensibilité, car il sert d'antenne FM.

AM I
Une barre de ferrite est incorporée pour améliorer la réception AM. Tourner l'appareil horizontalement pour trouver la meilleure position de réception.

Si le programme FM en stéréo présente des parasites
Normalement mettre ST/MONO sur ST. La réception des programmes FM se fait alors en stéréo. Toutefois, si le signal est trop faible ou parasité, mettre sur MONO. L'effet stéréo est annulé, mais la réception est améliorée.

Retentissement du bip à l'heure souhaitée

L'appareil peut laisser entendre un bip par l'écouteur à l'heure souhaitée. Utiliser cette caractéristique, par exemple, pour garder en mémoire vos rendez-vous.

Deux sortes de réglage:
• Réglage de l'heure — pour faire retentir un bip dans certain nombre de minutes.
• Réglage de l'alarme — pour faire retentir le bip à une certaine heure.
Il est possible de régler la minuterie et l'alarme, que la radio soit en marche ou non.

Réglage de la minuterie J

1 Tout en maintenant TIMER enfoncée, appuyer sur la touche TUNE/TIME SET +/− pour mettre en mémoire la durée souhaitée, en minute, au bout de laquelle le bip doit retentir.
Il est possible de choisir une durée de 1 à 180 minutes par intervalle d'une minute.
⏲ clignote dans l'affichage lorsque la touche TIMER est actionnée.
Exemple: Pour faire retentir le bip après 30 minutes, tenir la touche TIMER enfoncée et appuyer sur la touche TUNE/TIME SET +/− jusqu'à ce que 30 apparaisse sur la fenêtre d'affichage.
2 Arrêt de la minuterie
⏲ s'arrête de clignoter.
L'affichage revient sur l'heure courante ou la fréquence indiquée avant d'avoir actionner TIMER pour le réglage de la minuterie.
Lorsque la durée mémorisée est écoulée, ⏲ clignote et le bip retentit.

Annulation du réglage de la minuterie
Appuyer de nouveau sur TIMER. ⏲ disparaît.

Réglage de l'alarme K

Vérifier que l'horloge soir exacte. (Voir "Réglage de l'horloge".)
1 Tout en maintenant ALARM enfoncée, appuyer sur la touche TUNE/TIME SET +/− pour mettre l'heure à laquelle le bip doit retentir.
((•)) clignote lorsque la touche ALARM est enfoncée.
Pour mettre l'alarme à 7:00 du matin, par exemple, tout en maintenant la touche ALARM enfoncée, appuyer sur TUNE/TIME +/− jusqu'à ce que 7:00 apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
2 Libérer ALARM.
((•)) s'arrête de clignoter. L'affichage revient à l'heure courante ou à la fréquence préalablement indiquée, avant que la touche ALARM soit actionnée pour le réglage.
Lorsque l'heure arrive, ((•)) clignote et le bip retentit.

Annulation du réglage d'alarme
Appuyer sur ALARM de nouveau. ((•)) disparaît.

Arrêt du bip
Appuyer sur une touche quelconque.
Sinon, il s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes. Si le bip retentit, tandis que vous écoutez la radio, la réception radio s'interrompt et reprend lorsque le bip s'arrête.

Remarques
• Si 0:00 clignote, il est possible de régler l'alarme.
• Si vous arrêtez le bip, le réglage de la minuterie est annulé. Le réglage de l'alarme reste.
• Lors de l'écoute de la radio, il est également possible de régler la minuterie et l'alarme.

1 Halten Sie ENTER/CLOCK gedrückt, und drücken Sie die TUNE/TIME SET + oder – Taste, bis die momentane Uhrzeit im Display angezeigt wird.
Zum Erhöhen der Ziffern drücken Sie +, zum Erniedrigen –. Wenn die Tasten gedrückt gehalten werden, so ändern sich die Ziffern schnell.
Während der Einstellung der Uhrzeit blinkt :.

0:00 = Mitternacht 12:00 = Mittag

2 Wenn das Display die aktuelle Zeit anzeigt, lassen Sie ENTER/CLOCK los.
: hört auf zu blinken, und die Uhr läuft los.

Sekundengenaues Einstellen der Uhrzeit
Stellen Sie die Uhrzeit ein, und halten Sie ENTER/CLOCK gedrückt. Bei Ertönen eines Zeitzeichens im Radio, Fernsehen oder Telefon lassen Sie dann ENTER/CLOCK los.

Radiobetrieb D

1 Schließen Sie die Ohrhörer an.
Da das Ohrhörerkabel als UKW-Antenne dient, breiten Sie es auf volle Länge aus.
2 Drücken Sie zum Einschalten des Gerätes AUTO OFF/POWER.
Im Display erscheint nun statt der Uhrzeit die eingestellte Frequenz.
3 Wählen Sie mit BAND den Wellenbereich: UKW (FM) oder MW (AM).
4 Stimmen Sie durch Drücken von der TUNE/TIME SET +/– Taste auf den gewünschten Sender ab.
Bei jedem Drücken von + erhöht sich im UKW-Bereich die Frequenz um 0,05 MHz (die Frequenzanzeige ändert sich allerdings nur in 0,1-MHz-Schritten), und im MW-Bereich erhöht sich die Frequenz um 9 kHz. Bei jedem Drücken von – erniedrigt sich die Frequenz um die entsprechenden Frequenzintervalle.
Zum schnelleren Ändern der Frequenz halten Sie die betreffende Taste gedrückt.
5 Stellen Sie die Lautstärke mit VOLUME.

Zum Ausschalten des Radios
Drücken Sie AUTO OFF/POWER erneut.
Das Display zeigt nun die momentane Uhrzeit an.

Wenn sich das Gerät automatisch ausschaltet
Zur Schonung der Batterien schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 90 Minuten aus.
Zum Fortsetzen der Radiowiedergabe drücken Sie AUTO OFF/POWER erneut.
Wenn die Batterien schwach geworden sind, schaltet sich das Gerät automatisch aus, damit die Speicherung nicht verlorengeht.

Wenn das Gerät in einem Land mit einem MW-Frequenzraster von 10 kHz verwendet werden soll E
1 Nehmen Sie die Batterien heraus, und warten Sie, bis alle Ziffern und Anzeigen vom Display verschwunden sind.
2 Stellen Sie den 9 kHz/10 kHz-Wähler mit einem spitzen Gegenstand auf 10 kHz.
Die Speicherung der Festsenderfrequenzen wird dabei gelöscht und die Uhr auf 0:00 zurückgestellt.
Speichern Sie die Senderfrequenzen wie unter „Abspeichern einer Senderfrequenz" angegeben erneut ab.

Festsenderabruf

Sind einmal die Frequenzen der gewünschten Sender abgespeichert, können sie durch einfachen Tastendruck abgerufen werden. Pro Wellenbereich (UKW, MW) können sieben Sender abgespeichert werden.

Abspeichern einer Senderfrequenz F

1 Schalten Sie das Gerät ein.
2 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.
Siehe unter „Radiobetrieb".
3 Halten Sie ENTER/CLOCK länger als 1 Sekunde gedrückt.
Sobald PRESET und eine Festsendernummer im Display blinken und ein Piepton ertönt, lassen Sie ENTER/CLOCK los.
4 Wählen Sie mit der MEMORY PRESET +/– Taste eine Festsendernummer von 1 bis 7.
Bei Drücken von + erhöht sich die Ziffer (1→2→ . . . . →6→7)
Bei Drücken von – erniedrigt sich die Ziffer (7→6→ . . . . →2→1)
5 Drücken Sie ENTER/CLOCK erneut.
Zwei Pieptöne sind zu hören, und PRESET sowie die Stationsnummer hören auf zu blinken.
Die Senderfrequenz ist damit abgespeichert.
Zum Abspeichern weiterer Senderfrequenzen wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5.

Hinweis
Wird + oder – nicht innerhalb von ca. fünf Sekunden, nachdem PRESET und die Stationsnummer zu blinken beginnen, betätigt, so kehrt das Gerät zu Schritt 2 zurück. In diesem Fall beginnen Sie erneut mit Schritt 3.

Abrufen eines gespeicherten Senders G

1 Schalten Sie das Gerät ein.
2 Wählen Sie den Wellenbereich: UKW (FM) oder MW (AM).
3 Wählen Sie die gewünschte Festsendernummer, indem Sie die MEMORY PRESET +/– Taste drücken.
4 Stellen Sie die Lautstärke mit VOLUME ein.

Ändern einer Festsender-Abspeicherung
Stellen Sie den gewünschten Sender ein, und speichern Sie ihn auf die gewünschte Festsendernummer ab. Die auf dieser Nummer bereits vorhandene Speicherung wird dabei automatisch gelöscht.

Für optimalen Empfang

UKW H
Das Ohrhörerkabel dient als UKW-Antenne. Breiten Sie es auf volle Länge aus, damit die UKW-Empfindlichkeit erhöht wird.

MW I
Das Gerät besitzt eine eingebaute Ferritstabantenne für MW-Empfang. Drehen Sie das Gerät in der vertikalen Achse, bis der Empfang optimal ist.

Bei verrauschtem UKW-Stereoempfang
Der ST/MONO-Wähler sollte normalerweise auf ST stehen. In dieser Position werden alle UKW-Stereosender in Stereo wiedergegeben. Wenn das Signal schwach und verrauscht ist, stellen Sie den Wähler auf MONO. Der Empfang verbessert sich dann, allerdings geht der Stereoeffekt verloren.

Timer- und Alarm-Funktion

Über die angeschlossenen Ohrhörer kann ein Piepton zu einer voreingestellten Zeit abgegeben werden.

Zwei Methoden zur Festlegung der Zeit stehen zur Verfügung:
• Timer — Der Piepton ertönt nach Ablauf des Timers.
• Alarm — Der Piepton ertönt zu einer vorbestimmten Zeit.
Die Einstellung kann bei ein- oder ausgeschaltetem Radio erfolgen.

Timer-Programmierung J

1 Halten Sie TIMER gedrückt, und drücken Sie die TUNE/TIME SET +/– Taste zum Einstellen der gewünschten Zeitspanne, nach der der Piepton ertönen soll.
Der Timer kann in 1-Minuten-Schritten von 1 bis 180 programmiert werden.
Während TIMER gedrückt wird, blinkt ⏲ im Display. Um beispielsweise den Piepton nach 30 Minuten ertönen zu lassen, halten Sie TIMER gedrücket und drücken Sie TUNE/TIME SET +/–, bis im Display 30 angezeigt wird.
2 Lassen Sie TIMER los.
⏲ hört auf zu blinken.
Im Display wird wieder die aktuelle Uhrzeit oder die Frequenz angezeigt, die vor der Programmierung des Timers (vor dem ersten Drücken von TIMER) angezeigt wurde.
Nach Ablauf der eingestellten Zeit blinkt ⏲, und der Piepton ertönt.

Zum Abschalten der Timer-Funktion
Drücken Sie TIMER erneut. ⏲ verschwindet.

Alarm-Programmierung K

Vergewissern Sie sich, daß die Uhr richtig eingestellt ist. (Siehe unter „Einstellen der Uhrzeit".)
1 Halten Sie ALARM gedrückt, und drücken Sie die TUNE/TIME SET +/– Taste zur Einstellung der Zeit, zu der der Piepton ertönen soll.
Während Sie ALARM drücken, blinkt ((•)).
Um beispielsweise den Piepton um 7:00 Uhr morgens ertönen zu lassen, drücken Sie TUNE/TIME bei gedrückt gehaltener ALARM-Taste, bis im Diaplay 7:00 angezeigt wird.
2 Lassen Sie ALARM los.
((•)) hört auf zu blinken. Die Anzeige zeigt wieder die aktuelle Zeit oder die Frequenz an, die vor der Programmierung des Alarms (vor dem ersten Drücken von ALARM) angezeigt wurde.
Zur voreingestellten Zeit blinkt ((•)), und der Piepton ertönt.

Zum Abschalten der Alarm-Funktion
Drücken Sie ALARM erneut. ((•)) verschwindet.

Zum Stoppen des Pieptons
Drücken Sie irgendeine Taste.
Wird keine Taste gedrückt, so schaltet sich der Piepton automatisch nach ca. drei Minuten aus.
Während der Piepton zu hören ist, wird die Radiowiedergabe unterbrochen.

Hinweise
• Wenn 0:00 blinkt, kann der Alarm nicht eingestellt werden.
• Wenn Sie den Piepton stoppen, so wird die Timer-Programmierung gelöscht. Die Alarm-Programmierung bleibt allerdings erhalten.
• Die Timer- und die Alarm-Funktion kann während der Radiowiedergabe programmiert werden.

1 Druk, terwijl u de ENTER/CLOCK toets ingedrukt houdt, op de TUNE/TIME SET + of – toets totdat de huidige tijd in het uitleesvenster wordt aangegeven.
Druk op de + toets om de cijfers te doen oplopen; op de – toets om de cijfers te doen teruglopen. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, veranderen de cijfers sneller. Tijdens instellen van de klok, knippert de : dubbele punt.

0:00 = middernacht 12:00 = 12 uur 's middags

2 Laat de ENTER/CLOCK toets los wanneer de juiste tijd wordt aangegeven.
De : dubbele punt houdt op met knipperen en de klok begint te lopen.

De klok tot op de sekonde gelijkzetten
Na het instellen op de juiste tijd, houdt u de ENTER/CLOCK toets ingedrukt. Laat de toets los precies op het moment dat een tijdssignaal van de TV of telefoon klinkt.

Bediening van de radio D

1 Sluit de oortelefoon aan.
Aangezien het oortelefoonsnoer tevens dienst doet als antenne, dient u dit zo ver mogelijk uit te strekken.
2 Druk op de AUTO OFF/POWER schakelaar om de radio in te schakelen.
In het uitleesvenster verschijnt de frekwentie waarop het laatst was afgestemd.
3 Kies de gewenste afstemband, FM of AM, met de BAND kiezer.
4 Stem af op het gewenste radiostation met de TUNE/TIME SET +/– toetsen.
Telkens wanneer u op de + toets drukt, wordt de FM frekwentie met 0,05 MHz verhoogd (de frekwentie-aanduiding verandert echter alleen in stappen van 0,1 MHz) en de AM frekwentie met 9 kHz verhoogd. Telkens wanneer u op de – toets drukt, wordt de FM of AM frekwentie met het overeenkomstige interval verlaagd. Om sneller van frekwentie te veranderen, houdt u de betreffende toets ingedrukt.
5 Stel het volume naar wens in.

Uitschakelen van de radio
Druk nogmaals op de AUTO OFF/POWER schakelaar.
In het uitleesvenster verschijnt weer de huidige tijd.

Wanneer de radio automatisch wordt uitgeschakeld
De radio wordt na ongeveer 90 minuten automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat de batterijen onnodig leegraken.
Om naar de radio te blijven luisteren, drukt u nogmaals op de AUTO OFF/POWER schakelaar.
Wanneer de batterijen uitgeput raken, wordt de radio automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat de opgeslagen instellingen uit het geheugen worden gewist.

Gebruiken van het apparaat in gebieden waar het AM afsteminterval is gebaseerd op 10 kHz E
1 Neem de batterijen uit de houder en wacht tot alle cijfers en aanduidingen uit het uitleesvenster zijn verdwenen.
2 Zet de 9 kHz/10 kHz kiezer op "10 kHz" met een dun voorwerp. Hierdoor worden de vooringestelde stations echter uit het geheugen gewist en wordt de klok op "0:00" teruggesteld.
Zie "Voorinstellen van radiostations" voor het opnieuw instellen van de stations.

Geheugenafstemming

Nadat de gewenste radiostations eenmaal in het geheugen zijn opgeslagen, kunt u deze door een simpele druk op een toets oproepen. U kunt per afstemband, FM en AM, 7 stations vastleggen.

Voorinstellen van radiostations F

1 Schakel de radio in.
2 Stem af op het station dat u wilt vastleggen.
Zie "Bediening van de radio".
3 Houd de ENTER/CLOCK toets voor langer dan een sekonde ingedrukt.
Laat de ENTER/CLOCK toets los wanneer de "PRESET" aanduiding en een voorinstelnummer in het uitleesvenster knipperen en een pieptoon klinkt.
4 Kies een voorinstelnummer tussen 1 en 7 met de MEMORY PRESET +/– toetsen.
Druk op de + toets voor een hoger cijfer. (1→2→ . . . . →6→7)
Druk op de – toets voor een lager cijfer. (7→6→ . . . . →2→1)
5 Druk nogmaals op de ENTER/CLOCK toets.
Er klinken twee pieptonen en de "PRESET" aanduiding en het voorinstelnummer houden op met knipperen.
Het radiostation is nu in het geheugen vastgelegd.
Herhaal de stappen 2 t/m 5 voor ieder station dat u onder een voorinstelnummer wilt vastleggen.

Opmerking
Ga door met de volgende stap terwijl de "PRESET" aanduiding en het voorinstelnummer knipperen (ongeveer 5 sekonden lang). Anders komt de radio weer in de stand van stap 2 te staan. Indien dit zich voordoet, herhaalt u de bedieningshandelingen vanaf stap 3.

Afstemmen op een voorinsteld radiostation G

1 Schakel de radio in.
2 Kies de gewenste afstemband, FM of AM.
3 Kies het voorinstelnummer waaronder het gewenste station is vastgelegd met de MEMORY PRESET +/– toetsen.
4 Stel het volume naar wens in.

Een nieuw station onder een voorinstelnummer vastleggen
Stem af op het station dat u wilt voorinstellen. Leg het station waarop is afgestemd onder het gewenste voorinstelnummer vast. Het eerder onder deze toets vastgelegde station is nu gewist.

Voor een betere ontvangst

FM ontvangst H
Bij FM-ontvangst doet het oortelefoonsnoer tevens dienst als antenne. Strek het snoer daarom zo ver mogelijk uit om de FM gevoeligheid te verbeteren.

AM ontvangst I
Bij AM ontvangst wordt de kwaliteit van de ontvangst bepaald door de richting van de ingebouwde ferriet-antenne en dus de stand van het apparaat. Draai het in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

Als de FM-ontvangst met veel storing gepaard gaat
Laat de ST/MONO schakelaar gewoonlijk in de "ST" stand staan voor het ontvangen van FM stereo-uitzendingen in stereo. Wanneer het radiosignaal zwak en met storing doorkomt, zet u de schakelaar in de "MONO" stand. Het stereo-effekt gaat verloren, maar het geluid zal beter klinken.

Op een gewenst tijdstip door een pieptoon gewaarschuwd worden

Via de aangesloten oortelefoon kunt u op een vooringesteld tijdstip door een pieptoon gewaarschuwd worden. Van deze funktie kunt u handig gebruikmaken om u aan een afspraak e.d. te herinneren.

U heeft de keuze uit twee soort instellingen:
• Tijdsduur-instelling — U wordt door een pieptoon gewaarschuwd wanneer een vooringesteld aantal minuten is verstreken.
• Wekker-instelling — U wordt op een bepaald vooringesteld tijdstip door een pieptoon gewaarschuwd.
U kunt een gewenste tijdsduur of tijdstip zowel instellen wanneer de radio is ingeschakeld als wanneer deze is uitgeschakeld.

Tijdsduur-instelling J

1 Druk, terwijl u de TIMER toets ingedrukt houdt, op de TUNE/TIME SET +/– toets om de gewenste tijdsduur in minuten vast te leggen, na het verstrijken waarvan u door een pieptoon gewaarschuwd wilt worden.
U kunt een tijdsduur van tusen 1 en 180 minuten instellen.
Zolang de TIMER toets ingedrukt wordt gehouden, knippert de ⏲ indikator in het uitleesvenster.
Om bijvoorbeeld na 30 minuten door een pieptoon gewaarschuwd te worden, houdt u de TIMER toets ingedrukt en drukt u daarbij op de TUNE/TIME SET + of – toets tot "30" in het uitleesvenster verschijnt.
2 Laat de TIMER toets los.
De ⏲ indikator houdt op met knipperen.
Het uitleesvenster geeft weer de huidige tijd aan, of de frekwentie waarop het laatst was afgestemd toen de TIMER toets werd ingedrukt voor het instellen van de tijdsduur.
Wanneer de ingestelde tijdsduur is verstreken, knippert de ⏲ indikator en klinkt de pieptoon.

Uitschakelen van de tijdsduur-instelling
Druk nogmaals op de TIMER toets. De ⏲ indikator verdwijnt uit het uitleesvenster.

Wekker-instelling K

Kontroleer of de klok wel de juiste tijd aangeeft. (Zie "Instellen van de klok".)
1 Druk, terwijl u de ALARM toets ingedrukt houdt, op de TUNE/TIME SET + of – toets totdat de tijd waarop u de wekker wilt laten afgaan in het uitleesvenster verschijnt.
Zolang de ALARM toets ingedrukt wordt gehouden, knippert de ((•)) indikator in het uitleesvenster.
Om de wektijd bijvoorbeeld op 7:00 uur 's ochtends in te stellen, drukt u op de TUNE/TIME +/– toets terwijl u de ALARM toets ingedrukt houdt tot "7:00" in het uitleesvenser verschijnt.
2 Laat de ALARM toets los.
De ((•)) indikator houdt op met knipperen. Het uitleesvenster geeft weer de huidige tijd aan, of de frekwentie waarop het laatst was afgestemd toen de ALARM toets werd ingedrukt voor het instellen van de wekker.
Op het ingestelde tijdstip knippert de ((•)) indikator en gaat de wekker af.

Uitschakelen van de wekker-instelling
Druk nogmaals op de ALARM toets. De ((•)) indikator verdwijnt uit het uitleesvenster.

Uitschakelen van de pieptoon
Druk op een willekeurige toets.
Indien u de pieptoon niet zelf uitschakelt, wordt deze na ongeveer 3 minuten automatisch uitgeschakeld.
Wanneer de pieptoon klinkt tijdens luisteren naar de radio, wordt de radio-ontvangst tijdelijk onderbroken en weer voortgezet wanneer de pieptoon wordt uitgeschakeld.

Opmerkingen
• Indien "0:00" knippert, kan de wekker niet ingesteld worden.
• Wanneer u de pieptoon uitschakelt, wordt de tijdsduur-instelling uit het geheugen gewist. De wekker-instelling blijft echter bewaard.
• Instellen van de tijdsduur en de wekker is ook tijdens luisteren naar de radio mogelijk.

1 Druk, terwijl u de ENTER/CLOCK toets ingedrukt houdt, op de TUNE/TIME SET + of – toets totdat de huidige tijd in het uitleesvenster wordt aangegeven.
Druk op de + toets om de cijfers te doen oplopen; op de – toets om de cijfers te doen teruglopen. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, veranderen de cijfers sneller. Tijdens instellen van de klok, knippert de : dubbele punt.

0:00 = middernacht
12:00 = 12 uur 's middags

2 Laat de ENTER/CLOCK toets los wanneer de juiste tijd wordt aangegeven.
De : dubbele punt houdt op met knipperen en de klok begint te lopen.

De klok tot op de sekonde gelijkzetten
Na het instellen op de juiste tijd, houdt u de ENTER/CLOCK toets ingedrukt. Laat de toets los precies op het moment dat een tijdssignaal van de TV of telefoon klinkt.

Bediening van de radio D

1 Sluit de oortelefoon aan.
Aangezien het oortelefoonsnoer tevens dienst doet als antenne, dient u dit zo ver mogelijk uit te strekken.
2 Druk op de AUTO OFF/POWER schakelaar om de radio in te schakelen.
In het uitleesvenster verschijnt de frekwentie waarop het laatst was afgestemd.
3 Kies de gewenste afstemband, FM of AM, met de BAND kiezer.
4 Stem af op het gewenste radiostation met de TUNE/TIME SET +/– toetsen.
Telkens wanneer u op de + toets drukt, wordt de FM frekwentie met 0,05 MHz verhoogd (de frekwentie-aanduiding verandert echter alleen in stappen van 0,1 MHz) en de AM frekwentie met 9 kHz verhoogd. Telkens wanneer u op de – toets drukt, wordt de FM of AM frekwentie met het overeenkomstige interval verlaagd. Om sneller van frekwentie te veranderen, houdt u de betreffende toets ingedrukt.
5 Stel het volume naar wens in.

Uitschakelen van de radio
Druk nogmaals op de AUTO OFF/POWER schakelaar.
In het uitleesvenster verschijnt weer de huidige tijd.

Wanneer de radio automatisch wordt uitgeschakeld
De radio wordt na ongeveer 90 minuten automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat de batterijen onnodig leegraken.
Om naar de radio te blijven luisteren, drukt u nogmaals op de AUTO OFF/POWER schakelaar.
Wanneer de batterijen uitgeput raken, wordt de radio automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat de opgeslagen instellingen uit het geheugen worden gewist.

Gebruiken van het apparaat in gebieden waar het AM afsteminterval is gebaseerd op 10 kHz E
1 Neem de batterijen uit de houder en wacht tot alle cijfers en aanduidingen uit het uitleesvenster zijn verdwenen.
2 Zet de 9 kHz/10 kHz kiezer op "10 kHz" met een dun voorwerp. Hierdoor worden de vooringestelde stations echter uit het geheugen gewist en wordt de klok op "0:00" teruggesteld.
Zie "Voorinstellen van radiostations" voor het opnieuw instellen van de stations.

Geheugenafstemming

Nadat de gewenste radiostations eenmaal in het geheugen zijn opgeslagen, kunt u deze door een simpele druk op een toets oproepen. U kunt per afstemband, FM en AM, 7 stations vastleggen.

Voorinstellen van radiostations F

1 Schakel de radio in.
2 Stem af op het station dat u wilt vastleggen.
Zie "Bediening van de radio".
3 Houd de ENTER/CLOCK toets voor langer dan een sekonde ingedrukt.
Laat de ENTER/CLOCK toets los wanneer de "PRESET" aanduiding en een voorinstelnummer in het uitleesvenster knipperen en een pieptoon klinkt.
4 Kies een voorinstelnummer tussen 1 en 7 met de MEMORY PRESET +/– toetsen.
Druk op de + toets voor een hoger cijfer. (1→2→ . . . . →6→7)
Druk op de – toets voor een lager cijfer. (7→6→ . . . . →2→1)
5 Druk nogmaals op de ENTER/CLOCK toets.
Er klinken twee pieptonen en de "PRESET" aanduiding en het voorinstelnummer houden op met knipperen.
Het radiostation is nu in het geheugen vastgelegd.
Herhaal de stappen 2 t/m 5 voor ieder station dat u onder een voorinstelnummer wilt vastleggen.

Opmerking
Ga door met de volgende stap terwijl de "PRESET" aanduiding en het voorinstelnummer knipperen (ongeveer 5 sekonden lang). Anders komt de radio weer in de stand van stap 2 te staan. Indien dit zich voordoet, herhaalt u de bedieningshandelingen vanaf stap 3.

Afstemmen op een voorinsteld radiostation G

1 Schakel de radio in.
2 Kies de gewenste afstemband, FM of AM.
3 Kies het voorinstelnummer waaronder het gewenste station is vastgelegd met de MEMORY PRESET +/– toetsen.
4 Stel het volume naar wens in.

Een nieuw station onder een voorinstelnummer vastleggen
Stem af op het station dat u wilt voorinstellen. Leg het station waarop is afgestemd onder het gewenste voorinstelnummer vast. Het eerder onder deze toets vastgelegde station is nu gewist.

Voor een betere ontvangst

FM ontvangst H
Bij FM-ontvangst doet het oortelefoonsnoer tevens dienst als antenne. Strek het snoer daarom zo ver mogelijk uit om de FM gevoeligheid te verbeteren.

AM ontvangst I
Bij AM ontvangst wordt de kwaliteit van de ontvangst bepaald door de richting van de ingebouwde ferriet-antenne en dus de stand van het apparaat. Draai het in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

Als de FM-ontvangst met veel storing gepaard gaat
Laat de ST/MONO schakelaar gewoonlijk in de "ST" stand staan voor het ontvangen van FM stereo-uitzendingen in stereo. Wanneer het radiosignaal zwak en met storing doorkomt, zet u de schakelaar in de "MONO" stand. Het stereo-effekt gaat verloren, maar het geluid zal beter klinken.

Op een gewenst tijdstip door een pieptoon gewaarschuwd worden

Via de aangesloten oortelefoon kunt u op een vooringesteld tijdstip door een pieptoon gewaarschuwd worden. Van deze funktie kunt u handig gebruikmaken om u aan een afspraak e.d. te herinneren.

U heeft de keuze uit twee soort instellingen:
• Tijdsduur-instelling — U wordt door een pieptoon gewaarschuwd wanneer een vooringesteld aantal minuten is verstreken.
• Wekker-instelling — U wordt op een bepaald vooringesteld tijdstip door een pieptoon gewaarschuwd.
U kunt een gewenste tijdsduur of tijdstip zowel instellen wanneer de radio is ingeschakeld als wanneer deze is uitgeschakeld.

Tijdsduur-instelling J

1 Druk, terwijl u de TIMER toets ingedrukt houdt, op de TUNE/TIME SET +/– toets om de gewenste tijdsduur in minuten vast te leggen, na het verstrijken waarvan u door een pieptoon gewaarschuwd wilt worden.
U kunt een tijdsduur van tusen 1 en 180 minuten instellen.
Zolang de TIMER toets ingedrukt wordt gehouden, knippert de ⏲ indikator in het uitleesvenster.
Om bijvoorbeeld na 30 minuten door een pieptoon gewaarschuwd te worden, houdt u de TIMER toets ingedrukt en drukt u daarbij op de TUNE/TIME SET + of – toets tot "30" in het uitleesvenster verschijnt.
2 Laat de TIMER toets los.
De ⏲ indikator houdt op met knipperen.
Het uitleesvenster geeft weer de huidige tijd aan, of de frekwentie waarop het laatst was afgestemd toen de TIMER toets werd ingedrukt voor het instellen van de tijdsduur.
Wanneer de ingestelde tijdsduur is verstreken, knippert de ⏲ indikator en klinkt de pieptoon.

Uitschakelen van de tijdsduur-instelling
Druk nogmaals op de TIMER toets. De ⏲ indikator verdwijnt uit het uitleesvenster.

Wekker-instelling K

Kontroleer of de klok wel de juiste tijd aangeeft. (Zie "Instellen van de klok".)
1 Druk, terwijl u de ALARM toets ingedrukt houdt, op de TUNE/TIME SET + of – toets totdat de tijd waarop u de wekker wilt laten afgaan in het uitleesvenster verschijnt.
Zolang de ALARM toets ingedrukt wordt gehouden, knippert de (•) indikator in het uitleesvenster.
Om de wektijd bijvoorbeeld op 7:00 uur 's ochtends in te stellen, drukt u op de TUNE/TIME +/– toets terwijl u de ALARM toets ingedrukt houdt tot "7:00" in het uitleesvenser verschijnt.
2 Laat de ALARM toets los.
De (•) indikator houdt op met knipperen. Het uitleesvenster geeft weer de huidige tijd aan, of de frekwentie waarop het laatst was afgestemd toen de ALARM toets werd ingedrukt voor het instellen van de wekker.
Op het ingestelde tijdstip knippert de (•) indikator en gaat de wekker af.

Uitschakelen van de wekker-instelling
Druk nogmaals op de ALARM toets. De (•) indikator verdwijnt uit het uitleesvenster.

Uitschakelen van de pieptoon
Druk op een willekeurige toets.
Indien u de pieptoon niet zelf uitschakelt, wordt deze na ongeveer 3 minuten automatisch uitgeschakeld.
Wanneer de pieptoon klinkt tijdens luisteren naar de radio, wordt de radio-ontvangst tijdelijk onderbroken en weer voortgezet wanneer de pieptoon wordt uitgeschakeld.

Opmerkingen
• Indien "0:00" knippert, kan de wekker niet ingesteld worden.
• Wanneer u de pieptoon uitschakelt, wordt de tijdsduur-instelling uit het geheugen gewist. De wekker-instelling blijft echter bewaard.
• Instellen van de tijdsduur en de wekker is ook tijdens luisteren naar de radio mogelijk.

Regolazione dell'orologio G

1 Tenendo premuto ENTER/CLOCK, premere il tasto TUNE/TIME SET +/– fino a visualizzare l'orario attuale.
Premere + per aumentare o per diminuire le cifre. Se si tiene il tasto premuto le cifre cambian rapidamente.
Duante la regolazione dell'orao : lampeggia.

0:00 = mezzanotte
12:00 = mezzogiorno

2 Quando il display visualizza l'orario attuale, rilasciare ENTER/CLOCK.
: smette di lampeggiare e l'orologio inizia a funzionare.

Per regolare l'orologio al secondo
Dopo aver regolato l'orario, tenere premuto ENTER/CLOCK. Rilasciare ENTER/CLOCK contemporaneamente a un segnale orario della radio o del telefono.

Uso della radio D

1 Collegare gli auricolari.
Estendere il cavo perché fung da antenna FM.
2 Premere AUTO OFF/POWER per accendere.
Il display visualizza una frequeza.
3 Selezionare FM o AM con BAND.
4 Sintonizzare la stazione desierata premendo il tasto TUNE/TIME SET +/–.
A ogni perssione di + la frequenza FM sale di 0,05 MHz (il display cambia di 0,1 MHz) e la frequnza AM sale di 9 kHz. A ogni pressione di — le frequenze FM e AM calano dello stesso intervallo. Per cambiare rapidamente la fequenza tenere il tasto premuto.
5 Regolare VOLUME.

Per spegnere la radio
Premere di nuovo AUTO OFF/POWER.
Il display visualizza l'orario attuale.

Quando l'apparecchio si spegne automaticamente
La radio si spegne automaticamente dopo 90 minuti per evitare un consumo inutile delle pile.
Per continuare ad ascoltare la radio, premere di nuovo AUTO OFF/POWER. Se le pile si scaricano, l'apparecchio si spegne automaticamente per conservare il contenuto della memoria.

Se si usa l'apparecchio dove l'intervallo di sintonia è di 10 kHz E
1 Estrarre le pile e attendere che tutte le cifre e le indicazioni sul display scompaiano.
2 Regolare il selettore 9 kHz/10 kHz su 10 kHz con un'oggetto sottile. Le stazioni preselezionate sono cancellate e l'orologio ritorna a 0:00. Per preselezionare le stazioni, vedere "Preselezione".

Sintonia preselezionata in memoria

Una volta memorizzate le stazior desiderate, è possibile sintonizzarle con una semplice operazione. È possibile memorizzare 7 sazioni per ciascuna delle bande FM e AM.

Preselezione F

1 Accendere l'apparecchio.
2 Sintonizzare la stazione desiderata da preselezionare.
Vedere "Uso della radio".
3 Tenere premuto ENTER/CLOCK per più di 1 secondo.
Rilasciare ENTER/CLOCK quando l'indicazione PRESET e un numero di preselezione lampeggiano sul display e si sente un segnale acustico.
4 Selezionare il numero di preselezione da 1 a 7 premendo il tasto MEMORY PRESET +/–.
Premere + per aumentare il numero. (1→2→ . . . . →6→7)
Premere – per diminuire il numero. (7→6→ . . . . →2→1)
5 Premere di nuovo ENTER/CLOCK.
Si sente un biip-biip e PRESET e il numero di preselezione smettono di lampeggiare. La stazione è stata memorizzata.
Per preselezionare altre stazioni ripetere i punti da 2 a 5.

Nota
Procedere al punto successivo mentre PRESET e il numero di preselezione lampeggiano (circa 5 secondi), altrimenti l'apparecchio ritorna allo stato del punto 2. In questo caso riprendere dal punto 3.

Sintonia di un stazione preselezionata G

1 Accendere l'apparecchio.
2 Selezionare la banda FM o AM.
3 Selezionare il numero di preselezione desiderato premendo il tasto MEMORY PRESET +/–.
4 Regolare VOLUME.

Per cambiare la stazione preselezionata
Sintonizzare la stazione desiderata da preselezionare. Preselezionarla sul numero desiderato. La stazione precedentemente memorizzata su quel numero viene cancellata.

Per una migliore ricezione

FM H
Estendere il filo degli auricolari in modo che la sensibilità FM aumenti, dato che questo funge da antenna FM.

AM I
L'antenna a barra di ferrite è incorporata per la ricezione AM. Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per una ricezione ottimale.

Se un programma FM stereo è disturbato
Normalmente regolare ST/MONO su ST. È possibile ricevere in stereo i programmi FM stereo. Quando il segnale è debole e disturbato, regolare su MONO. Non c'è effetto stereo, ma il suono migliora.

Per far suonare il cicalino all'orario desiderato

È possibile far suonare un cicalino tramite gli auricolari collegati all'orario desiderato. Usare questa funzione per ricordarsi di appuntamenti, ecc.

Ci sono due modi di regolazione:
• Regolazione timer — per far suonare il cicalino dopo un certo numero di minuti dal momento attuale.
• Regolazione sveglia — per far suonare il cicalino a una certa ora.
È possibile regolare il timer e la sveglia sia con la radio accesa che con la radio spenta.

Regolazione del timer J

1 Tenendo premuto TIMER, premere il tasto TUNE/TIME SET +/– per memorizzare il periodo di tempo in minuti dopo il quale deve suonare il cicalino.
È possibile memorizzare un tempo da 1 a 180 minuti in scatti di 1 minuto.
⏲ lampeggia sul display mentre si tiene premuto TIMER. Per far suonare il cicalino dopo 30 minuti, premere TUNE/TIME SET +/– mentre si tiene premuto TIMER fino a che 30 appare sul display.
2 Rilasciare TIMER.
⏲ smette di lampeggiare.
Il display torna a visualizzare l'orario attuale o la frequenza, quello che era vusualizzato prima di premere TIMER per regolare il timer.
Una volta trascorso il tempo fissato, ⏲ lampeggia e il cicalino suona.

Per cancellare la regolazione del timer
Premere di nuovo TIMER. ⏲ scompare.

Regolazione della sveglia K

Assicurarsi che l'orologio sia regolato correttamente. (Vedere "Regolazione dell'orologio".)
1 Tenendo premuto ALARM, premere il tasto TUNE/TIME SET +/– per regolare l'orario a cui deve suonare il cicalino.
(•) lampeggia mentre si tiene premuto ALARM.
Per regolare la sveglia sulle 7:00 del mattino, per esempio, mentre si tiene premuto ALARM, premere TUNE/TIME +/– fino a che 7:00 appare sul display.
2 Rilasciare ALARM.
(•) smette di lampeggiare. Il display torna a visualizzare l'orario attuale o la frequenza, quello che era vusualizzato prima di premere ALARM per regolare la sveglia.
Una volta raggiunto l'orario fissato, (•) lampeggia e il cicalino suona.

Per cancellare la regolazione della sveglia
Premere di nuovo ALARM. (•) scompare.

Per fermare il cicalino
Premere un tasto qualsiasi.
Se non si ferma il cicalino, il suono si ferma automaticamente dopo 3 minuti.
Quando il cicalino suona durante l'ascolto della radio, la ricezione della radio si interrompe e riprende quando il cicalino si ferma.

Note
• Quando 0:00 lampeggia, non è possibile regolare la sveglia.
• Quando si ferma il cicalino, la regolazione del timer viene cancellata. La regolazione della sveglia rimane in memoria.
• Anche se si sta ascoltando la radio, è possibile regolare il timer e la sveglia.